Aastra Business Communication Systems

# Aastra 612d

## Quick User's Guide

eud-1466_xx / 1.1 - © 05.2011

# Aastra 612d

Deutsch

**Dokumentbezeichnung**

- Dokumentnummer: eud-1466 / 1.1
- Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited

**Allgemeine Informationen**

Ihr Gerät wurde mit einer Kurzbedienungsanleitung, mit Sicherheitshinweisen und unter Umständen mit weiteren gerätespezifischen Informationen ausgeliefert. Sie finden diese und weitere Dokumente zu Ihrem Gerät auf www.aastra.com oder ④: www.aastra.com/docfinder.

**Kommunikationssysteme**

Ihr Telefon kann an unterschiedlichen Kommunikationssystemen betrieben werden, daher ist die Handhabung je nach System unterschiedlich. Die Verfügbarkeit der Funktionen, Merkmale, Tastenbelegungen und Produkte ist ebenfalls vom Kommunikationssystem abhängig. Markieren Sie nachfolgend Ihr Kommunikationssystem:

| | System |
|---|---|
| ① | Aastra 5000 ❑, Aastra X Series ❑, NeXspan ❑ |
| ② | Aastra 800 ❑, OpenCom 100 ❑, OpenCom 1000 ❑ |
| ③ | SIP-DECT® ❑ |
| ④ | Aastra 400 ❑, Aastra IntelliGate ❑ |
| ⑤ | MX-ONE SIP-DECT® ❑ |

**Tasten**

Gesprächstaste:
- Verbindung aufbauen.
- R-Tastenfunktion.

Wahlwiederholungsliste:
- ①/②/③/⑤: Gesprächstaste lang drücken.
- ④: Gesprächstaste drücken.

Beendentaste:
- Verbindung beenden.
- Editor ohne Änderungen verlassen.
- Im Menü: Zurück in Ruhezustand.
- Lang drücken: Telefon ein-/ausschalten.

Lautsprechertaste: Freisprechen ein-/ausschalten.

Softkeys: Angezeigte Funktion über der Taste ausführen.

Navigationstasten:
- Im Menü: Vor- und zurückblättern.
- In Listen: Navigieren.
- In Ruhe: Aufruf der belegten Funktionen.

Korrekturtaste: Letztes Zeichen löschen oder im Menü zurückblättern.

Seitentasten "Plus / Minus": Hörlautstärke der aktuellen Verbindung einstellen.

Stern-Taste: Lang drücken, um Tonruf ein-/auszuschalten.
③/⑤: Zwischen Ziffern-/Buchstabeneingabe und Gross-/Kleinschreibung wechseln.

Raute-Taste: Lang drücken, um Tastensperre einzuschalten.

**Anzeige-Symbole (Auswahl)**

Qualität der Funkverbindung (4 Säulen: gut, 1 Säule: schlecht)

Ladezustand der Akkus

Mikrofon ausgeschaltet

Tonruf ausgeschaltet

Weitere Optionen verfügbar

Neue Nachricht in der Voicemailbox

①/④: Neue Textnachrichten

①/④: Gelesene Textnachrichten

**Aufmerksamkeits-LED**

| | |
|---|---|
| **Grün** | • Blinkt schnell: Ankommender Anruf, Rückruf.<br>• Leuchtet: Freisprechen ein. |
| **Rot** | Blinkt langsam:<br>• ①/②/③/⑤: Neue Einträge im Info-Bereich, Wecker/Termin.<br>• ④: Neue Voicemail-Nachricht.<br>Blinkt schnell:<br>• Ausserhalb der Reichweite des Systems. |
| **Orange** | Leuchtet: Akku wird geladen. |

**Allgemeine Merkmale**
- Headset-Anschluss über Kabel
- Schutzklasse IP 50

**Installation**

**Akku einlegen**
Akkudeckel nach unten schieben, bis er sich aus der Verriegelung löst, dann abheben. Akku mit den Kontakten nach unten einlegen. Akkudeckel auflegen, nach oben schieben bis er einrastet.

**Verbindung**
- Anruf annehmen: Gesprächstaste drücken.
- Verbindung beenden: Beendentaste drücken.
- Aus Listen (Wahlwiederholung, Anruflisten, Telefonbuch) anrufen: Aufruf abhängig vom Kommunikationssystem, Eintrag auswählen und Gesprächstaste drücken.

**Telefonbuch/Namenwahl**
①/②/③/⑤: Navigationstaste nach oben oder unten drücken. Name bzw. Namensanfang eingeben. Gegebenenfalls Eintrag auswählen. Zum Wählen: Gesprächstaste drücken.
④: Für die ersten Buchstaben des gesuchten Namens die entsprechenden Tasten je einmal drücken. Vor- und Nachname mit der Rautetaste trennen, z. B. "no s" (6 6 # 7) für Nobel Stefan. Softkey **ABC** drücken. Gesprächstaste drücken, der ausgewählte Eintrag wird angerufen.

**Während einer Verbindung...**

**Rückfrage**
①/②/⑤: R und Rufnummer eingeben.
③: R und Rufnummer eingeben und Raute drücken.
④: Softkey **Rückfrage** oder Gesprächstaste drücken und Rufnummer eingeben.

**Rückfrage beenden**
①: R und 1 [ ] eingeben.
②/③: >>> drücken, **Trennen** auswählen und mit **Ok** bestätigen, R drücken.
④: Softkey **Beenden** drücken.

**Makeln**
Zwischen zwei Gesprächspartnern wechseln ohne die Gesprächsverbindungen abzubrechen. Sie sind in einem Gespräch:
①: R und 2 [ ] eingeben.
②/③: R drücken.
④: Softkey **Makeln** drücken.
⑤: 2 [ ] drücken.

**Konferenz einleiten**
Mehrere Gesprächspartner zu einem Konferenzgespräch zusammenschalten. Ein Gesprächspartner wird gehalten (siehe "Rückfrage"):
①/⑤: R und 3 [ ] eingeben.
②: >>> drücken, **3'er Konferenz** auswählen und mit **Ok** bestätigen.
④: Softkey **Konferenz** drücken.
Konferenz verlassen: Beendentaste drücken.

**Verbindung vermitteln**
①/②/③/⑤: R drücken, Rufnummer eingeben und Beendentaste drücken.
④: Softkey **Rückfrage** drücken, Rufnummer eingeben und Softkey **Verbinden** drücken.

**Anruf annehmen während eines Gesprächs (Anklopfen)**
①: R und Stern 10 [ ] eingeben.
②/③: R drücken.
④: Softkey **Anklopfen** drücken.

**Rückruf**
Der gewünschte Gesprächspartner ist besetzt oder antwortet nicht.
①: R und 5 [ ] eingeben.
②: >>> drücken, **Rückruf** auswählen und mit **Ok** bestätigen.
④: Softkey **Rückruf** drücken.
⑤: 6 [ ] drücken.

English

**Document designation**

• Document number: eud-1466 / 1.1
• Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited

**General information**

Your device has been supplied with a quick user's guide, safety information and, where applicable, with other device-specific information. You will find this and other documents for your device at www.aastra.com or ④: www.aastra.com/docfinder.

**Communication systems**

Your telephone can be used with different communication systems; therefore, the operation differs according to system. The availability of the functions, features, key assignments and products also depends on the communication system. Mark your communication system as follows:

| | System |
|---|---|
| ① | Aastra 5000 ❑, Aastra X Series ❑, NeXspan ❑ |
| ② | Aastra 800 ❑, OpenCom 100 ❑, OpenCom 1000 ❑ |
| ③ | SIP-DECT® ❑ |
| ④ | Aastra 400 ❑, Aastra IntelliGate ❑ |
| ⑤ | MX-ONE SIP-DECT® ❑ |

**Keys**

| | |
|---|---|
| | Call key:<br>• Set up a connection.<br>• R-key function.<br>Redial list:<br>• ①/②/③/⑤: Press and hold down the Call key.<br>• ④: Press the Call key. |
| | End key:<br>• Cut connection.<br>• Exit editor without changes.<br>• In a menu: Back to idle state.<br>• Press and hold down: Activate/deactivate phone. |
| | Loudspeaker key: Activate/deactivate hands-free mode. |
| | Softkeys: Executes displayed function above key. |
| | Navigation keys:<br>• In a menu: Scroll forward and backward.<br>• In a list: Navigate.<br>• In idle: Call up stored functions. |
| C | Correction key: Delete the last character or go back one step in the menu. |
| | "Plus / Minus" side keys: Adjust current connection volume. |
| * | Star key: Press and hold down to activate/deactivate ring tone.<br>③/⑤: To switch between digits/letters and upper/lower case. |
| # | Hash key: Press and hold down to lock keypad. |

**Display symbols (selection)**

| | |
|---|---|
| | Radio link quality<br>(4 signal bars: good, 1 signal bar: bad) |
| | State of charge |
| | Microphone off |
| | Ring tone off |
| | More options available |
| | New message in the voice mailbox |
| | ①/④: New text messages |
| | ①/④: Read text messages |

**LED indicator**

| | |
|---|---|
| **Green** | • Flashes fast: Incoming call, enquiry call.<br>• Lit: Handsfree on. |
| **Red** | Flashes slowly:<br>• ①/②/③/⑤: New entries in the info area, alarm/appointment.<br>• ④: New voice mail.<br>Flashes fast:<br>• Outside the system's service area. |
| **Orange** | Lit: Battery charging. |

**General characteristics**

- Headset connection via a cable
- Protection class IP 50

**Installation**

**Installing the battery**

Push the battery cover downwards until it is released from the lock, then take it off. Insert the battery with the contacts downwards. Replace the battery cover and push it upwards until it locks.

**Connection**

- Taking a call: Press the Call key.
- To end the connection: Press the End key.
- To make a call from lists (redial list, call lists, phone book): Call up depends on the communication system, select an entry, then press the Call key.

**Phone book/Name selection**

①/②/③/⑤: Press the navigation key upwards or downwards. Enter name or first letter of the name. If necessary select entry. To dial: Press the Call key.

④: Press each of the corresponding keys once for the first few letters of the name you are looking for. Separate the first name and the surname with the #-key, e.g. "no s" (6 6 # 7) for Nobel Stephen. Press the **ABC** softkey. Press the Call key; the selected entry is called.

**During a connection...**

**Enquiry**

①/②/⑤: Enter R and call number.
③: Enter R and call number then press hash.
④: Press the **Enquiry** or Call key then enter the call number.

**To end the enquiry call**

①: Enter R and 1 [ ].
②/③: Press >>>, select **Release call** and confirm with **Ok**, press R.
④: Press the **End call** softkey.

**Brokering**

Switches between two callers without interrupting the calls. You are making/taking a call:
①: Enter R and 2 [ ].
②/③: Press R.
④: Press the **Brokering** softkey.
⑤: Press 2 [ ].

**To set up a conference**

Connects several callers for a conference call. A call participant is put on hold (see "Enquiry"):
①/⑤: Enter R and 3 [ ].
②: Press >>>, select **3 party** and confirm with **Ok**.
④: Press the **Conference** softkey.
Leaving a conference call: Press the End key.

**To set up a connection**

①/②/③/⑤: Press R, enter call number and press End key.
④: Press the **Enquiry** softkey, enter call number and press the **Connect** softkey.

**To take a call during a conversation (Call waiting)**

①: Enter R and Star 10 [ ].
②/③: Press R.
④: Press the **Call waiting** softkey.

**Callback**

The person is busy or does not answer.
①: Enter R and 5 [ ].
②: Press >>>, select **Callback** and confirm with **Ok**.
④: Press the **Callback** softkey.
⑤: Press 6 [ ].

**Aastra 612d**

Français

**Désignation du document**

• N° de document: eud-1467 / 1.1
• Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited

**Informations générales**

Votre appareil vous a été livré avec un mode d'emploi succinct contenant des indications de sécurité et, selon les circonstances, d'autres informations spécifiques à l'appareil. Vous trouverez ce document ainsi que d'autres concernant votre appareil sur www.aastra.com ou ④: www.aastra.com/docfinder.

**Systèmes de communication**

Votre téléphone peut être exploité sur différents systèmes de communication, raison pour laquelle son utilisation est différente selon le système. La disponibilité des fonctions, caractéristiques, affectations de touches et produits dépend également du système de communication.
Cochez ci-après votre système de communication :

| | **Système** |
|---|---|
| ① | Aastra 5000 ❑, Aastra X Series ❑, NeXspan ❑ |
| ② | Aastra 800 ❑, OpenCom 100 ❑, OpenCom 1000 ❑ |
| ③ | SIP-DECT® ❑ |
| ④ | Aastra 400 ❑, Aastra IntelliGate ❑ |
| ⑤ | MX-ONE SIP-DECT® ❑ |

**Touches**

Touche de prise de ligne :
- Etablir la communication.
- Touche de fonction R.

Liste de répétition de la numérotation :
- ①/②/③/⑤: Appuyer longuement sur la touche de prise de ligne.
- ④ : Appuyer sur la touche de prise de ligne.

Touche de fin :
- Fin de l'appel.
- Quitter l'éditeur de texte sans effectuer de modifications.
- Dans le menu : Retour à l'état de repos.
- Appuyer longuement : Activer/désactiver le téléphone.

Touche de haut-parleur : Activer/désactiver le mode mains libres.

Touches afficheur : Exécuter la fonction affichée à l'aide de la touche.

Touches de navigation :
- Dans le menu : Défiler en avant et en arrière.
- Dans des listes : Naviguer.
- Au repos : Appels des fonctions affectées.

Touche de correction : Effacer le dernier caractère ou reculer dans le menu.

Touches latérales "Plus / Moins" : Régler le volume d'écoute de la communication en cours.

Touche Etoile : Appuyer longuement pour activer/désactiver la tonalité de sonnerie.
③/⑤: Changer entre majuscules et minuscules et entre chiffres et lettres.

Touche Dièse : Appuyer longuement pour activer le verrouillage des touches.

**Symboles d'affichage (sélection)**

Qualité de la liaison radio (4 colonnes : bon, 1 colonne : mauvais)

Etat de charge des accus

Microphone désactivé

Tonalité de sonnerie désactivée

Autres options disponibles

Nouveau message dans la boîte vocale

①/④ : Nouveaux messages textuels

①/④ : Messages textuels lus

**LED d'avertissement**

| | |
|---|---|
| **Vert** | • Clignote rapidement : Appel entrant, rappel.<br>• Allumé : Mains libres activé. |
| **Rouge** | Clignote lentement :<br>• ①/②/③/⑤ : Nouvelles entrées dans la zone Info, réveil/rendez-vous.<br>• ④ : Nouvelle messages vocaux.<br>Clignote rapidement :<br>• Hors de portée du système. |
| **Orange** | Allumé : Accu en phase de recharge. |

**Caractéristiques générales**

- Raccordement du casque par câble
- Classe de protection IP 50

**Installation**

**Insérer l'accu**

Faites glisser le couvercle du compartiment de l'accumulateur vers le bas jusqu'à ce qu'il se détache du dispositif de verrouillage, puis soulevez-le. Insérez alors l'accumulateur avec les contacts vers le bas. Remettez le couvercle du compartiment de l'accumulateur en place en le poussant vers le haut jusqu'à ce qu'il soit bien enclenché.

**Appels**

- Prise d'un appel : Appuyer sur la touche de prise de ligne.
- Fin de l'appel : appuyer sur la touche de FIN.
- Emettre un appel depuis une liste (répétition de la numérotation, listes d'appels, annuaire téléphonique) : Appel dépendant du système de communication, sélectionner l'entrée et actionner la touche de prise de ligne.

**Annuaire téléphonique/numérotation par le nom**

①/②/③/⑤ : Appuyer sur la touche de navigation vers le haut ou vers le bas. Entrer le nom ou le début du nom. Le cas échéant, sélectionner l'entrée. Pour numéroter : Appuyer sur la touche de prise de ligne.
④ : Pour les premières lettres du nom recherché, appuyer une fois sur chaque touche correspondante. Séparer le prénom et le nom avec la touche Dièse, p. ex. "no s" (6 6 # 7) pour Nobel Stefan. Actionner la touche afficheur **ABC**. Appuyer sur la touche de prise de ligne, l'entrée sélectionnée est appelée.

**Pendant une communication...**

**Double-appel**

①/②/⑤ : Entrer R et le numéro d'appel.
③ : Entrer R et le numéro d'appel et actionner la touche Dièse.
④ : Actionner la touche afficheur **Double-appel** ou appuyer sur la touche de prise de ligne et entrer le numéro d'appel.

**Terminer le double-appel**

① : Actionner R et 1 [ ].
②/③ : Actionner >>>, choisir **Déconnecter** et confirmer avec **Ok**, actionner R.
④ : Actionner la touche afficheur **Terminer**.

**Va-et-vient**

Commuter entre deux interlocuteurs sans interrompre les communications. Vous êtes en communication:
① : Actionner R et 2 [ ].
②/③ : Appuyer sur R.
④ : Actionner la touche afficheur **Va-et-vient**.
⑤ : Actionner 2 [ ].

**Engager une conférence**

Connecter plusieurs interlocuteurs entre eux pour établir une conférence. Un interlocuteur est en maintien (voir "Double-appel") :
①/⑤ : Entrer R et 3 [ ].
② : Actionner >>>, choisir **Conférence à 3** et confirmer avec **Ok**.
④ : Actionner la touche afficheur **Conférence**.
Quitter la conférence: appuyer sur la touche de FIN.

**Commuter une communication**

①/②/③/⑤ : Actionner R, entrer le numéro d'appel et actionner la touche de fin.
④ : Actionner la touche afficheur **Double-appel**, entrer le numéro d'appel et appuyer sur la touche programmable **Connecter**.

**Accepter un appel pendant une conversation (Appel en attente)**

① : R et entrer Etoile 10 [ ].
②/③ : Appuyer sur R.
④ : Actionner la touche afficheur **Signal d'appel**.

**Rappel**

L'interlocuteur souhaité est occupé ou ne répond pas.
① : Actionner R et 5 [ ].
② : Actionner >>>, choisir **Rappel** et confirmer avec **Ok**.
④ : Actionner la touche afficheur **Rappel**.
⑤ : Actionner 6 [ ].

**AASTRA Aastra 612d**

Italiano

**Denominazione documento**

• Numero di documento: eud-1466 / 1.1

• Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited

**Informazioni generali**

Il vostro apparecchio viene fornito con una guida rapida, con norme di sicurezza e a seconda dei casi, con ulteriori informazioni specifiche dell'apparecchio. Potete trovare questo e altri documenti relativi al vostro apparecchio su www.aastra.com oppure ④: www.aastra.com/docfinder.

**Sistemi di comunicazione**

Il vostro telefono può essere collegato a sistemi di comunicazione diversi, quindi l'utilizzo può essere diverso a seconda del sistema. Anche le funzioni, le caratteristiche, i tasti assegnati ed i prodotti dipendono dal sistema di comunicazione. Selezionare di seguito il proprio sistema di comunicazione:

| | **Sistema** |
|---|---|
| ① | Aastra 5000 ❑, Aastra X Series ❑, NeXspan ❑ |
| ② | Aastra 800 ❑, OpenCom 100 ❑, OpenCom 1000 ❑ |
| ③ | SIP-DECT® ❑ |
| ④ | Aastra 400 ❑, Aastra IntelliGate ❑ |
| ⑤ | MX-ONE SIP-DECT® ❑ |

**Tasti**

Tasto Conversazione:
- Stabilire il collegamento.
- Funzione del tasto R.

Lista riselezione:
- ①/②/③/⑤: Premere a lungo il tasto Gancio.
- ④: Premere il tasto Gancio.

Tasto Fine:
- Concludere la chiamata.
- Uscire dall'editor senza apportare modifiche.
- Nel menu: Per ritornare allo stato di riposo.
- Premere a lungo: Attivazione/disattivazione telefono.

Tasto Altoparlante: Attivazione/disattivazione viva-voce.

Softkeys: Eseguire tramite il tasto la funzione visualizzata.

Tasti di navigazione:
- Nel menu: Avanti/Indietro.
- Negli elenchi: Spostarsi.
- Non disturbare: Richiamare le funzioni assegnate.

Tasto di Correzione: Cancellare l'ultimo carattere o tornare indietro nel menu.

Tasti laterali "Più / Meno": Regolazione del volume del collegamento attuale.

Tasto asterisco: Premere a lungo per attivare/disattivare la suoneria. ③/⑤: Alternare sia tra i caratteri maiuscoli e minuscoli che tra le cifre e i caratteri.

Tasto cancelletto: Premere a lungo per attivare il blocco tastiera.

**Simboli del display (Selezione)**

Qualità collegamento radio (4 colonne: buono, 1 colonna: cattivo)

Stato di carica delle batterie

Microfono spento

Suoneria disattivata

Altre opzioni disponibili

Nuovo messaggio nella Voice-Mail-Box

①/④: Nuovi messaggi di testo

①/④: Messaggi di testo già letti

**LED di Attenzione**

| | |
|---|---|
| **Verde** | • Lampeggio veloce: Chiamata in arrivo, Prenotazione automatica.<br>• Acceso: Viva-voce attivato. |
| **Rosso** | Lampeggio lento:<br>• ①/②/③/⑤: Nuove voci nella sezione informazioni, sveglia/appuntamenti.<br>• ④: Nuova Voice Mail.<br>Lampeggio veloce:<br>• Fuori copertura del sistema. |
| **Arancione** | Acceso: Batteria in carica. |

**Caratteristiche generali**
- Collegamento cuffia via cavo
- Classe di protezione IP 50

**Installazione**

**Inserire la batteria**
Spingere il coperchio della batteria verso il basso fino a quando non si sblocca, quindi sollevarlo. Inserire la batteria con i contatti verso il basso. Inserire il coperchio della batteria e spingerlo verso l'alto fino a quando non si blocca.

**Connessione**
- Rispondere ad una chiamata: Premere il Tasto Gancio.
- Concludere la chiamata: Premere il tasto Fine.
- Effettuare una chiamata da un elenco (ripetizione della selezione, elenchi chiamate, rubrica): Chiamata dipendente dal sistema di comunicazione, selezionare una voce e premere il tasto Conversazione.

**Rubrica/Selezione nome**
①/②/③/⑤: Premere il tasto di spostamento verso l'alto o verso il basso. Inserire il nome oppure l'iniziale del nome. Eventualmente selezionare una voce. Per selezionare: Premere il Tasto Gancio.
④: Per le iniziali del nome cercato premere una sola volta i tasti corrispondenti. Separare il nome e il cognome con il tasto cancelletto (#), ad es."ro m" (7 7 7 # 6) per Rossi Mario. Premere il softkey **ABC**. Premere il tasto Conversazione, viene chiamata la voce corrispondente.

**Durante un collegamento ...**

**Richiamata**
①/②/⑤: Inserire R e il numero di chiamata.
③: Inserire R e il numero di chiamata e premere il tasto cancelletto.
④: Premere il softkey **Richiamata** oppure il tasto conversazione e inserire il numero di chiamata.

**Per chiudere la richiamata**
①: Inserire R e 1 [ ].
②/③: Premere >>>, selezionare **Disconnetti** e confermare con **Ok**, premere R.
④: Premere il softkey **Termina**.

**Rich. alternata**
Per parlare con due interlocutori alternativamente senza interrompere le conversazioni. Si sta effettuando una conversazione:
①: Inserire R e 2 [ ].
②/③: Premere R.
④: Premere il softkey **Richiamata alternata**.
⑤: Premere 2 [ ].

**Avviare una conferenza**
È possibile tenere attivi diversi interlocutori per eseguire una conferenza. Un interlocutore viene tenuto in attesa (vedi "Richiamata"):
①/⑤: Inserire R e 3 [ ].
②: Premere >>>, selezionare **Conferenza a 3** e confermare con **Ok**.
④: Premere il softkey **Conferenza**.
Per concludere la conferenza: Premere il tasto Fine.

**Trasferire la chiamata**
①/②/③/⑤: Premere R, inserire il numero di chiamata e premere il tasto Fine.
④: Premere il softkey **Richiamata**, inserire il numero di chiamata e premere il softkey **Connetti**.

**Rispondere ad una chiamata durante una conversazione (avviso di chiamata in coda)**
①: Inserire R e asterisco 10 [ ].
②/③: Premere R.
④: Premere il softkey **Avviso di chiamata**.

**Prenotazione automatica**
L'interlocutore desiderato è occupato oppure non risponde.
①: Inserire R e 5 [ ].
②: Premere >>>, selezionare **Prenotazione** e confermare con **Ok**.
④: Premere il softkey **Prenotazione**.
⑤: Premere 6 [ ].

**Aastra 612d**

Español

**Denominación del documento**

• N° de documento: eud-1466 / 1.1

• Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited

**Información general**

Su aparato le ha sido suministrado con la información de seguridad, una guía rápida y según las circunstancias con otras informaciones específicas para este aparato en particular. Encontrará éste y otros documentos para su dispositivo en www.aastra.com o ④: www.aastra.com/docfinder.

**Sistemas de comunicaciones**

Usted puede usar su teléfono con diferentes sistemas de comunicación; por eso, el modo de operación varía según el sistema. La disponibilidad de funciones, características, asignaciones de teclas y productos también depende del sistema de comunicación.

Marque su sistema de comunicación como se indica a continuación:

| | **Sistema** |
|---|---|
| ① | Aastra 5000 ❑, Aastra X Series ❑, NeXspan ❑ |
| ② | Aastra 800 ❑, OpenCom 100 ❑, OpenCom 1000 ❑ |
| ③ | SIP-DECT® ❑ |
| ④ | Aastra 400 ❑, Aastra IntelliGate ❑ |
| ⑤ | MX-ONE SIP-DECT® ❑ |

**Teclas**

Tecla de Llamada:
- Establecer una conexión.
- Función tecla R.

Lista de rellamadas:
- ①/②/③/⑤: Pulsar y mantener pulsada la tecla de llamada.
- ④: Pulsar la tecla de llamada.

Tecla Terminar:
- Finalizar una llamada.
- Salir del editor sin modificaciones.
- En el menú: Volver al estado de reposo.
- Mantener pulsada la tecla: Activar/desactivar el teléfono.

Tecla de altavoz: Activar/desactivar el modo manos libres.

Teclas programables: Se ejecuta la función visualizada al pulsar la tecla.

Teclas de navegación:
- En el menú: Desplazamiento por la pantalla hacia delante y atrás.
- En una lista: Navegación.
- En reposo: Selección de funciones almacenadas.

Tecla de corrección: Borrar el último carácter o retroceder un nivel en el menú.

Teclas laterales "+ / -": Ajuste del volumen de la conexión activa.

Tecla asterisco: Mantener pulsada para activar / desactivar el timbre de llamada.
③/⑤: para alternar entre mayúsculas y minúsculas y entre números y letras.

Tecla almohadilla: Mantener pulsada para bloquear el teclado.

**Símbolos de la pantalla (selección)**

Calidad de la conexión de radio (4 barras: buena, 1 barra: mala)

Estado de carga

Micrófono desactivado

Timbre de llamada desactivado

Otras opciones disponibles

Nuevo mensaje en el buzón de voz

①/④: Nuevo mensaje de texto

①/④: Leer mensajes de texto

**Indicador LED**

| | |
|---|---|
| **Verde** | • Parpadea rápidamente: Llamada entrante, consulta.<br>• Encendido: Manos libres activado. |
| **Rojo** | Parpadea lentamente:<br>• ①/②/③/⑤: Nuevas entradas en el área de información, alarma/cita.<br>• ④: Nuevo mensaje vocal.<br>Parpadea rápidamente:<br>• Fuera del área de cobertura del sistema. |
| **Naranja** | Encendido: Cargando batería. |

**Características generales**
- Conexión de los cascos con un cable
- Clase de protección IP 50

**Instalación**

**Colocación de la batería**
Presione hacia abajo la tapa del compartimento de la batería hasta que se desbloquee y extraiga la tapa. Introduzca la batería con los contactos hacia abajo. Vuelva a colocar la tapa y empújela hacia arriba hasta que enganche.

**Conexión**
- Atender una llamada: Pulse la tecla de Llamada.
- Terminar la llamada: Pulsar la tecla terminar.
- Hacer una llamada a partir de una lista (rellamada, listas de llamadas, directorio): La llamada depende del sistema de comunicación. Seleccionar una entrada y pulsar después la tecla de llamada.

**Agenda / selección de nombres**
①/②/③/⑤: Pulse la tecla de navegación hacia arriba o hacia abajo. Escriba el nombre o la inicial del nombre. Dado el caso, seleccionar la entrada. Marcar: Pulse la tecla de llamada.
④: Pulsar una vez cada tecla correspondiente a los primeros caracteres del nombre que está buscando. Separar el nombre del apellido con la tecla almohadilla (#), p.ej."ca p" (2 2 # 7) para Carrasco Pablo. Pulsar la tecla programable **ABC**. Pulsar la tecla de llamada. El teléfono llama al número de la entrada seleccionada.

**Durante una llamada...**

**Consulta**
①/②/⑤: Introduzca R y el número de llamada.
③: Introducir R y el número de llamada y pulsar después la tecla almohadilla.
④: Pulse la tecla **Consulta** o la tecla de llamada y marque después el número.

**Terminar la llamada de consulta**
①: Introducir R y 1 [ ].
②/③: Pulsar >>>, seleccionar **Desconectar** y confirmar con **Ok**, pulsar R.
④: Pulsar la tecla programable **Terminar**.

**Alternancia**
Conmuta entre dos interlocutores sin interrumpir las llamadas. Está efectuando o atendiendo una llamada:
①: Introducir R y 2 [ ].
②/③: Pulsar R.
④: Pulsar la tecla programable **Retener**.
⑤: Pulsar 2 [ ].

**Hacer una llamada de conferencia**
Conecta a varios llamantes en una conferencia. Un participante está en espera (véase "Consulta"):
①/⑤: Introducir R y 3 [ ].
②: Pulsar >>>, seleccionar **Conferencia a 3** y confirmar con **Ok**.
④: Pulsar la tecla programable **Conferencia**.
Para abandonar una conferencia: Pulsar la tecla terminar.

**Establecer una conexión**
①/②/③/⑤: Pulsar R, introducir el número y pulsar la tecla Terminar.
④: Pulsar la tecla programable **Consulta**, marcar el número y pulsar la tecla programable **Conectar**.

**Atender una llamada durante una conversación (Llamada en espera)**
①: Introducir R y asterisco 10 [ ].
②/ : Pulsar R.
④: Pulsar la tecla programable **Llamada en espera**.

**Retrollamada**
El usuario está ocupado o no responde.
①: Introducir R y 5 [ ].
②: Pulsar >>>, seleccionar **Retrollamada** y confirmar con **Ok**.
④: Pulsar la tecla programable **Rellamada**.
⑤: Pulsar 6 [ ].

# Aastra 612d

Português

**Designação do documento**

• N° do documento: eud-1466 / 1.1

• Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited

**Informações gerais**

O seu equipamento foi fornecido com um Manual de Utilização Rápida, Informação de Segurança e, onde for aplicável, com outras informações sobre o equipamento específicas. Encontra este e outros documentos para o seu aparelho em www.aastra.com ou ④: www.aastra.com/docfinder.

**Sistemas de comunicação**

Este telefone pode ser usado com diferentes sistemas de comunicações, pelo que o funcionamento difere segundo o sistema. A disponibilidade das funções, características, atribuições de teclas e de produtos também depende do sistema de comunicação.

Marcar o sistema de comunicação como se segue:

| | **Sistema** |
|---|---|
| ① | Aastra 5000 ❑, Aastra X Series ❑, NeXspan ❑ |
| ② | Aastra 800 ❑, OpenCom 100 ❑, OpenCom 1000 ❑ |
| ③ | SIP-DECT® ❑ |
| ④ | Aastra 400 ❑, Aastra IntelliGate ❑ |
| ⑤ | MX-ONE SIP-DECT® ❑ |

**Teclas**

| | |
|---|---|
| | Tecla de Chamar:<br>• Fazer uma ligação.<br>• Função da tecla R.<br>Lista de repetição:<br>• ①/②/③/⑤: Pressionar e manter a tecla de chamada.<br>• ④: Pressionar a tecla de chamada. |
| | Tecla Terminar:<br>• Cortar ligação.<br>• Sair do editor sem alterações.<br>• No menu: Regressar ao estado inactivo.<br>• Manter premido: Ligar / desligar telefone. |
| | Tecla de Altifalante: Activa/desactiva modo de mãos livres. |
| | Softkeys: Executam a função mostrada acima da tecla. |
| | Teclas de navegação:<br>• No menu: Avançar e recuar.<br>• Em listas: Navegar.<br>• Em desactivado: Chamar funções em memória. |
| C | Tecla de correcção: Elimina o último caractere e recua um passo no menu. |
| | Teclas laterais "Mais / Menos": Regular volume da ligação. |
| * | Tecla Asterisco: Pressionar e manter para activar/desactivar o som.<br>③/⑤: Para alternar entre dígitos/letras e maiúsculas/minúsculas. |
| # | Tecla Cardinal: Pressionar e manter para bloquear o teclado. |

**Mostrar símbolos (selecção)**

| | |
|---|---|
| | Qualidade da rede (4 barras: boa, 1 barra: má) |
| | Carga |
| | Microfone desligado |
| | Som desligado |
| | Mais opções disponíveis |
| | Novas mensagens na caixa de Voice Mail |
| | ①/④: Novas mensagens de texto |
| | ①/④: Ler mensagens de texto |

**Indicações do LED**

| | |
|---|---|
| **Verde** | • Pisca rapidamente: Chamada recebida, chamada de pedido.<br>• Aceso: Mãos livres ligado. |
| **Vermelho** | Pisca lentamente:<br>• ①/②/③/⑤: Novas entradas na área de informação, alarme/marcar encontro.<br>• ④: Nova mensagem de voz.<br>Pisca rapidamente:<br>• Fora da área de serviço do sistema. |
| **Laranja** | Aceso: Bateria a carregar. |

**Características gerais**
- Ligação de auriculares por cabo
- Classe de protecção IP 50

**Instalação**

**Instalação da bateria**
Empurrar para baixo a tampa do comparimento da bateria até sair do fecho, e retirá-la. Instalar a bateria com os contactos para baixo. Voltar a colocar a tampa da bateria e empurrá-la para cima até prender.

**Ligação**
- Receber chamadas: Pressionar a tecla de chamada.
- Terminar a ligação: Premir a tecla Terminar.
- Para fazer uma chamada a partir de listas (lista de remarcação, listas de chamadas, lista telefónica): A chamada depende do sistema de comunicação; seleccionar um número e pressionar a tecla de chamada.

**Lista telefónica/Selecção de nomes**
①/②/③/⑤: Pressionar a tecla de navegação para cima ou para baixo. Escrever o nome ou a primeira letra do nome. Se necessário, seleccionar a marcação. Para marcar: Pressionar a tecla de chamada.
④: Pressionar uma vez cada uma das teclas correspondentes às primeiras letras do nome pretendido. Separar o nome próprio do apelido com a tecla #, p.ex."no s" (6 6 # 7) para Nobel Stephen. Prima a tecla Softkey **ABC**. Pressionar a tecla de chamada; é feita a ligação para a marcação seleccionada.

**Durante uma ligação...**

**Consulta**
①/②/⑤: Marcar R e o número a ligar.
③: Marcar R, o número a ligar e pressionar cardinal.
④: Pressionar a softkey **Consulta** ou a tecla de chamada e a seguir marcar o número a ligar.

**Para terminar a chamada de consulta**
①: Marcar R e 1 [ ].
②/③: Pressionar >>>, seleccionar **Desconnectar** e confirmar com **Ok**, pressionar R.
④: Pressionar a softkey **Terminar**.

**Comutação**
Comutar entre dois interlocutores sem interrupção das chamadas. Está a fazer/receber uma chamada:
①: Marcar R e 2 [ ].
②/③: Pressionar R.
④: Pressionar a softkey**Comutação**.
⑤: Pressionar 2 [ ].

**Para estabelecer uma conferência**
Liga vários interlocutores numa conferência de chamadas. Um participante da chamada é colocado em espera (ver "Consulta"):
①/⑤: Marcar R e 3 [ ].
②: Pressionar >>>, seleccionar **Conferência a 3** e confirmar com **Ok**.
④: Pressionar a softkey **Conferência**.
Abandonar Chamada de conferência: Premir a tecla Terminar.

**Para estabelecer uma ligação**
①/②/③/⑤: Pressionar R, marcar o número e pressionar a tecla de finalizar.
④: Pressionar a softkey **Consulta**, marcar o número e pressionar a softkey **Ligar**.

**Para atender uma chamada durante uma chamada (Chamada em espera)**
①: Marcar R e asterisco 10 [ ].
②/③: Pressionar R.
④: Pressionar a softkey **Chamada em espera**.

**Rechamada**
Essa pessoa está ocupada ou não atende.
①: Marcar R e 5 [ ].
②: Pressionar >>>, seleccionar **Chamada de volta** e confirmar com **Ok**.
④: Pressionar a softkey **Rechamar**.
⑤: Pressionar 6 [ ].

**Aastra 612d**

Nederlands

**Document toepassing**

• Documentnummer: eud-1466 / 1.1
• Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited

**Algemene informatie**

Uw apparaat werd voorzien van een Verkorte gebruiksaanwijzing, veiligheidsinformatie en, in geval van toepassing, met andere apparaat-specifieke informatie. U vindt deze en andere documenten voor uw toestel op www.aastra.com of ④: www.aastra.com/docfinder.

**Communicatiesystemen**

Uw telefoon kan worden gebruikt met verschillende communicatiesystemen; daarom verschilt de werking per systeem. De beschikbaarheid van functies, mogelijkheden, toetstoewijzingen en producten is eveneens afhankelijk van het communicatiesysteem.
Identificeer uw communicatiesysteem als volgt:

| | **Systeem** |
|---|---|
| ① | Aastra 5000 ❑, Aastra X Series ❑, NeXspan ❑ |
| ② | Aastra 800 ❑, OpenCom 100 ❑, OpenCom 1000 ❑ |
| ③ | SIP-DECT® ❑ |
| ④ | Aastra 400 ❑, Aastra IntelliGate ❑ |
| ⑤ | MX-ONE SIP-DECT® ❑ |

**Toetsen**

Oproep toets:
- Een verbinding tot stand brengen.
- R-toetsfunctie.

Oproepherhaling:
- ①/②/③/⑤: Druk de oproeptoets in en houd deze vast.
- ④: Druk op de Oproeptoets.

End-toets:
- Verbinding verbreken.
- Annuleren zonder wijzigingen.
- Tijdens een menu: Terug naar rust-situatie.
- Drukken en ingedrukt houden: Telefoon activeren/deactiveren.

Luidspreker toets: Handsfreemodus activeren/deactiveren.

Softkeys: Voert de boven de toets weergegeven functie uit.

Navigatietoetsen:
- Tijdens een menu: Vooruit en terugschuiven.
- In lijsten: Navigeren.
- In rust: Opgeslagen functies oproepen.

Correctietoets: Wist het laatste karakter of gaat één stap terug in de menu.

"Plus/min" zijtoetsen: Huidig verbindingsvolume aanpassen.

Stertoets: Indrukken en vasthouden om ringtone te activeren/deactiveren. ③/⑤: Om te schakelen tussen cijfers/letters en hoofd/kleine letters.

Hekje-toets: Indrukken en vasthouden om toetsenbord te vergrendelen.

**Displaysymbolen (selectie)**

Kwaliteit verbinding (4 signaalbalken: goed, 1 signaalbalk: slecht)

Status batterij capaciteit

Microfoon uit

Ringtone uit

Meer opties beschikbaar

Nieuw bericht in voicemailbox

①/④: Nieuwe tekstberichten

①/④: Tekstberichten lezen

**LED indicaties**

| | |
|---|---|
| **Groen** | • Knippert snel: Inkomende oproep, ruggespraak.<br>• Continue: Handsfree aan. |
| **Rood** | Knippert langzaam:<br>• ①/②/③/⑤: Nieuwe gegevens in info, alarm/afspraak.<br>• ④: Nieuwe voicemail.<br>Knippert snel:<br>• Buiten bereik van provider. |
| **Oranje** | Continue: Accu opladen. |

**Algemene kenmerken**
- Headsetaansluiting via kabel
- Beschermingsklasse IP 50

**Installeren**

**Vervangen van de accu**
Duw de accubehuizing naar beneden tot deze loskomt en verwijder deze. Plaats de accu met de contacten omlaag. Plaats de accubehuizing terug en duw deze omhoog tot vergrendeling.

**Verbinding**
- Een gesprek aannemen: Druk op de Oproeptoets.
- Om de verbinding te verbreken: Druk op de Einde toets.
- Om een gesprek vanuit de lijst te starten (oproepherhaling, oproeplijsten, telefoonboek): Opbellen is afhankelijk van het communicatiesysteem. Selecteer een onderdeel en druk vervolgens op de oproeptoets.

**Telefoonboek/naamselectie**
①/②/③/⑤: Druk de navigatietoets omhoog of omlaag. Voer de naam of de eerste letter van de naam in. Selecteer indien nodig een onderdeel. Om te kiezen: Druk op de Oproeptoets.
④: Druk op de overeenkomstige toetsen, telkens één keer, voor de eerste paar letters. De achternaam en de voornaam moeten gescheiden zijn door een spatie (# toets), bijvoorbeeld "no s" (6 6 # 7) voor Noble Stephen. Druk op de softkey **ABC**. Druk op de Oproeptoets en het gekozen contact wordt gebeld.

**Tijdens een verbinding...**

**Ruggespraak**
①/②/⑤: Voer R en het te bellen nummer in.
③: Voer R en het te bellen nummer in en druk op hekje.
④: Druk op de softkey **Ruggespraak** of op de oproeptoets en voer het te bellen nummer in.

**Om de ruggespraakverbinding te verbreken**
①: Voer R en 1 [ ] in.
②/③: Druk op >>>, kies **Oproep verbreken** en bevestig met **Ok**, druk op R.
④: Druk op de softkey **Einde**.

**Pendelen**
Tussen twee bellers wisselen zonder de oproepen te onderbreken. U bent aan de lijn / een gesprek aan het voeren:
①: Voer R en 2 [ ] in.
②/③: Druk op R.
④: Druk op de softkey **Pendelen**.
⑤: Druk op 2 [ ].

**Een conferentie-oproep opbouwen**
Conferentiegesprek met meerdere gebruikers. Een gesprekspartner wordt in de wacht gezet (zie "Ruggespraak"):
①/⑤: Voer R en 3 [ ] in.
②: Druk op >>>, kies **3 gesprek** en bevestig met **Ok**.
④: Druk op de softkey **Conferentie**.
Hoe verlaat ik een conferentiegesprek: Druk op de Einde toets.

**Een verbinding tot stand brengen**
①/②/③/⑤: Druk op R, voer het te bellen nummer in en druk op de End-toets.
④: Druk op de softkey **Ruggespraak**, voer het te bellen nummer in en druk op de softkey **Verbinden**.

**Een oproep aannemen tijdens een gesprek (oproep in wacht)**
①: Voer R en sterretje 10 [ ] in.
②/③: Druk op R.
④: Druk op de softkey **Aakloppen**.

**Terugbellen**
De persoon is bezet of antwoordt niet.
①: Voer R en 5 [ ] in.
②: Druk op >>>, kies **Terugbellen** en bevestig met **Ok**.
④: Druk op de softkey **Terugoproep**.
⑤: Druk op 6 [ ].

# Aastra 612d

Dansk

**Manual placering**

- Dokumentnummer: eud-1466 / 1.1
- Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited

**Generelle oplysninger**

Med din udstyr følger en quick user's guide, sikkerheds information, samt andre udstyr specifik information. Du finder dette og andre dokumenter til enheden på www.aastra.com eller ④: www.aastra.com/docfinder.

**Kommunikationssystemer**

Telefonen kan anvendes med forskellige kommunikationssystemer, og derfor varierer brugen alt efter systemet. De tilgængelige funktioner, egenskaber, tastetildelinger og produkter afhænger også af kommunikationssystemet. Vælg dit kommunikationssystem nedenfor:

| | **System** |
|---|---|
| ① | Aastra 5000 ❑, Aastra X Series ❑, NeXspan ❑ |
| ② | Aastra 800 ❑, OpenCom 100 ❑, OpenCom 1000 ❑ |
| ③ | SIP-DECT® ❑ |
| ④ | Aastra 400 ❑, Aastra IntelliGate ❑ |
| ⑤ | MX-ONE SIP-DECT® ❑ |

**Taster**

| | |
|---|---|
| | Opkaldstast:<br>• Konfigurer en forbindelse.<br>• R-tastfunktion.<br>Genkaldsliste:<br>• ①/②/③/⑤: Tryk på opkaldstasten, og hold den nede.<br>• ④: Tryk på opkaldstasten. |
| | End tast:<br>• Afbryd forbindelsen.<br>• Afbryd editoren uden at foretage ændringer.<br>• I en menu: Tilbage til ledig status.<br>• Tryk og hold nede: Telefon til/fra. |
| | Højttalertast: Aktiverer/deaktiverer håndfri. |
| | Softkey-knapper: Udfører den funktion, der vises over tasten. |
| | Navigationstaster:<br>• I en menu: Scroll fremad og tilbage.<br>• På lister: Naviger.<br>• I ledig status: Hent gemte funktioner. |
| C | Slette tast: Slettet sidst indtastet karakter eller går et step tilbage i menuen. |
| | "Plus / Minus"-sidetaster: Juster aktuel tilslutningslydstyrke. |
| * | Tasten Stjerne: Tryk på tasten, og hold den nede for at aktivere/deaktivere ringetonen.<br>③/⑤: For at benytte tal/bogstaver og store/små bogstaver. |
| # | Tasten Firkant: Tryk på tasten, og hold den nede for at låse tastaturet. |

**Displaysymboler (valg)**

| | |
|---|---|
| | Signalkvalitet (4 signalbjælker: god, 1 signalbjælke: dårlig) |
| | Opladningsstatus |
| | Mikrofon fra |
| | Ringtone fra |
| | Flere tilgængelige indstillinger |
| | Ny meddelelse i din voicemail |
| | ①/④: Nye tekstbeskeder |
| | ①/④: Læs tekstbeskeder |

**LED indicator**

| | |
|---|---|
| **Grøn** | • Blinker hurtigt: Indkommende opkald, forespørgselsopkald.<br>• Lys: Håndfri til. |
| **Rød** | Blinker langsomt:<br>• ①/②/③/⑤: Nye poster i info-området, alarm/aftale.<br>• ④: Ny Voice Mail.<br>Blinker hurtigt:<br>• Uden for systemets serviceområde. |
| **Orange** | Lys: Batteriet oplader. |

**Generelle egenskaber**

- Tilslutning af hovedsæt via kabel
- Kapslingsklasse IP 50

**Installation**

**Isætning af batteriet**

Skub batterilåget nedad, indtil det frigøres, og tag det derefter af. Sæt batteriet i med kontakterne nedad. Sæt batterilåget på igen, og skub det opad, indstil det klikker på plads.

**Forbindelse**

- Besvarelse af et opkald: Tryk på opkaldstasten.
- Sådan afbrydes forbindelsen: Tryk på tasten Afslut.
- Sådan foretages et opkald fra en liste (genkaldsliste, opkaldsliste, telefonbog): Opkaldet foretages forskelligt afhængigt af kommunikationssystemet, vælg et nummer, og tryk derefter på opkaldstasten.

**Valg af telefonbog/navn**

①/②/③/⑤: Tryk op eller ned på navigationstasten. Indtast navnet eller første bogstav i navnet. Vælg en post om nødvendigt. Sådan kaldes op: Tryk på opkaldstasten.

④: Indtast de første bogstaver i det navn, du søger, indtil navnet vises i displayet. Adskil fornavn og efternavn med tasten #, f.eks. "no s" (6 6 # 7) for Noble Stephen. Tryk på softkey-knappen **ABC**. Tryk på tasten Opkald; den valgte person ringes op.

**Under et opkald...**

**Forespørgsel**

①/②/⑤: Tryk på R, og ring op til nummeret.

③: Tryk på R, og ring op til nummeret, og tryk derefter på Firkant.

④: Tryk på **2.Opkald.** eller tasten Opkald, og indtast derefter opkaldsnummeret.

**Sådan afsluttes et forespørgselsopkald**

①: Tryk på R og 1 [ ].

②/③: Tryk på >>>, vælg **Afbryd**, bekræft med **Ok**, og tryk på R.

④: Tryk på softkey-knappen **Afslut kald**.

**2. Part**

Skift mellem 2 parter uden afbrydelse af forbindelserne. Du har et kald:

①: Tryk på R og 2 [ ].

②/③: Tryk på R.

④: Tryk på softkey-knappen **Brokering**.

⑤: Tryk på 2 [ ].

**Sådan arrangeres en konference**

Flere partnere kan deltage i en konference. En modtager sættes på hold (se "Forespørgsel"):

①/⑤: Tryk på R og 3 [ ].

②: Tryk på >>>, vælg **3 parts konf.**, og bekræft med **Ok**.

④: Tryk på softkey-knappen **Konference**.

Forlade en konference: Tryk på tasten Afslut.

**Sådan oprettes forbindelse**

①/②/③/⑤: Tryk på R, indtast et opkaldsnummer, og tryk på tasten Afslut.

④: Tryk på softkey-knappen **2.Opkald.**, indtast et opkaldsnummer, og tryk på softkey-knappen **Tilslut**.

**Sådan besvares et opkald under en samtale (Banke på)**

①: Tryk på R og Stjerne 10 [ ].

②/③: Tryk på R.

④: Tryk på softkey-knappen **Banke på**.

**Notering**

Personen er optaget elle svarer ikke.

①: Tryk på R og 5 [ ].

②: Tryk på >>>, vælg **Tilbagekald**, og bekræft med **Ok**.

④: Tryk på softkey-knappen **Notering**.

⑤: Tryk på 6 [ ].

# AASTRA Aastra 612d

Svenska

**Dokument betäckning**

• Dokumentnumret: eud-1466 / 1.1

• Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited

**Allmän information**

Din enhet är utrustad med en snabb guide, säkerhetsinformation och annan relevant enhet specifik information. Du hittar detta och andra dokument för din enhet på www.aastra.com or ④: www.aastra.com/docfinder.

**Kommunikationssystem**

Din telefon kan användas med olika kommunikationssystem, och därför ser användningen olika ut beroende på system. Tillgänglighet av funktioner, finesser, knapptilldelning och produkter beror också på tillkopplat kommunikationssystem. Märk ditt kommunikationssystem enligt följande:

| | System |
|---|---|
| ① | Aastra 5000 ❑, Aastra X Series ❑, NeXspan ❑ |
| ② | Aastra 800 ❑, OpenCom 100 ❑, OpenCom 1000 ❑ |
| ③ | SIP-DECT® ❑ |
| ④ | Aastra 400 ❑, Aastra IntelliGate ❑ |
| ⑤ | MX-ONE SIP-DECT® ❑ |

**Knappar**

Samtalsknapp:
- Etablera en anslutning.
- R-knappfunktion.

Återupprigningslista:
- ①/②/③/⑤: Tryck och håll nere samtalsknappen.
- ④: Tryck på samtalsknappen.

End-knapp:
- Avbryt anslutningen.
- Avsluta redigeraren utan ändringar.
- I meny: Tillbaka till vänteläge.
- Tryck och håll ner: Aktivera/inaktivera telefon.

Högtalarknapp: Aktiverar/deaktiverar handsfreeläge.

Softkeys: Utför aktuell funktion ovanför knappen.

Navigationsknappar:
- I meny: Scrolla framåt och bakåt.
- I listor: Navigera.
- I vänteläge: Ring upp sparade funktioner.

Korrigeringsknapp: Raderar sista tecknet eller går tillbaka ett steg i menyn.

"Plus / minus" sidoknappar: Justera aktuell anslutningsvolym.

Stjärnknapp: Tryck och håll nere för att aktivera/deaktivera ringtonen.
③/⑤: För att växla mellan siffror / bokstäver och stora / små bokstäver.

Fyrkantsknappen: Tryck och håll nere för att låsa knappsatsen.

**Displaysymboler (urval)**

Kvaliteten på radioförbindelsen (4 signalpunkter: bra, 1 signalpunkt: dålig)

Laddningsstatus

Mikrofon av

Ringsignal av

Fler alternativ tillgängliga

Nytt meddelande i röstbrevlådan

①/④: Nya textmeddelanden

①/④: Läs textmeddelanden

**LED-indikationer**

| | |
|---|---|
| **Grön** | • Blinkar hastigt: Inkommande samtal, förfrågningssamtal.<br>• Belyst: Handsfree på. |
| **Röd** | Blinkar långsamt:<br>• ①/②/③/⑤: Nya alternativ i informationsfältet, alarm/avtal.<br>• ④: Nytt röstmeddelande.<br>Blinkar hastigt:<br>• Utanför räckviddsområdet. |
| **Orange** | Belyst: Batterierna laddas. |

**Allmänt**

- Headsetanslutning via en kabel
- Skyddsklass IP 50

**Installation**

**Installera batteriet**

För batteriskyddet neråt tills det släpper och ta sedan av det. Sätt i batteriet med kontakterna nedåt. Byt ut batteriskyddet och tryck det uppåt till det sitter fast.

**Förbindelse**

- Ta ett samtal: Tryck på samtalsknappen.
- För att avsluta förbindelsen: Tryck på END-knappen.
- För att ringa ett samtal från en lista (återuppringningslistor, samtalslistor, telefonbok): Uppringningen beror på kommunikationssystemet, välj ett alternativ, tryck sedan på samtalsknappen.

**Telefonbok/nämn val**

①/②/③/⑤: Tryck på navigationsknappen uppåt eller neråt. Ange namn eller första bokstaven i namnet. Välj alternativ om det behövs. För att ringa: Tryck på samtalsknappen.
④: Tryck på respektive knappar, en gång var, för de första bokstäverna i det namn du söker. Separera förnamn och efternamn med #-knappen, t.ex. "no s" (6 6 # 7) för Noble Stephen. Tryck på knappen **ABC**. Tryck på samtalsknappen; valt alternativ rings upp.

**Under en förbindelse...**

**Nytt samtal**

①/②/⑤: Ange R och telefonnummer.
③: Ange R och telefonnummer och tryck sedan fyrkant.
④: Tryck på knappen **Nytt samtal** eller samtalsknappen och ange sedan telefonnummer.

**För att avsluta förfrågningssamtalet**

①: Ange R och 1 [ ].
②/③: Tryck >>>, välj **Avsluta** och bekräfta med **Ok**, tryck R.
④: Tryck på knappen **Av. sam**.

**Pendling**

Pendla mellan två samtal utan avbrott. Du ringer upp/tar emot ett samtal:
①: Ange R och 2 [ ].
②/③: Tryck R.
④: Tryck på knappen **Pendling**.
⑤: Tryck på 2 [ ].

**Etablera ett konferenssamtal**

Kopplar ihop flera samtalspartner för ett konferenssamtal. En samtalsmedlem väntar (se "Nytt samtal"):
①/⑤: Ange R och 3 [ ].
② : Tryck >>>, välj **3-parts konf.** och bekräfta med **Ok**.
④: Tryck på knappen **Konferens**.
Lämna ett konferenssamtal: Tryck på END-knappen.

**Etablera en anslutning**

①/②/③/⑤: Tryck R, ange telefonnummer och tryck på End-knappen.
④: Tryck på knappen **Nytt samtal**, ange telefonnummer och tryck på knappen **Koppla**.

**Att ta ett samtal under ett annat samtal (samtal väntar)**

①: Ange R och stjärna 10 [ ].
②/③: Tryck R.
④: Tryck på knappen **Samtal väntar**.

**Ring tillbaka**

Personen är upptagen eller svarar inte.
①: Ange R och 5 [ ].
② : Tryck >>>, välj **Återuppringning** och bekräfta med **Ok**.
④: Tryck på knappen **Ring tillbaka**.
⑤: Tryck på 6 [ ].

**Aastra 612d**

Norsk

**Dokumentbetegnelse**
- Dokumentnr.: eud-1466 / 1.1
- Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited

**Generell informasjon**

Din enheten er har blitt levert med en hurtigveiledning, sikkerhetsinformasjon og hvor gjeldende, annen enheten spesifikkk dokumentasjon. Dette og andre dokumenter for apparatet ditt finner du på www.aastra.com eller ④: www.aastra.com/docfinder.

**Kommunikasjonssystemer**

Telefonen din kan brukes med ulike kommunikasjonssystemer og varierer derfor avhengig av system. De tilgjengelige funksjonene, tjenestene, tastefunksjonene og produktene avhenger også av kommunikasjonssystemet.
Marker kommunikasjonssystemet på følgende måte:

| | System |
|---|---|
| ① | Aastra 5000 ❑, Aastra X Series ❑, NeXspan ❑ |
| ② | Aastra 800 ❑, OpenCom 100 ❑, OpenCom 1000 ❑ |
| ③ | SIP-DECT® ❑ |
| ④ | Aastra 400 ❑, Aastra IntelliGate ❑ |
| ⑤ | MX-ONE SIP-DECT® ❑ |

**Taster**

Samtaletast:
- Opprett forbindelse.
- R-tastefunksjon.

Repetisjonsliste:
- ①/②/③/⑤: Trykk og hold inne ringetasten.
- ④: Trykk på ringetasten.

End-tasten:
- Avbryt forbindelse.
- Avslutt redigeringsprogrammet uten endringer.
- I en meny: Tilbake til hovedside.
- Langt trykk: Telefon av / på.

Høyttalertast: Aktiverer/deaktiverer håndfrimodus.

Taster: Utfører den viste funksjonen over tasten.

Navigeringstaster:
- I en meny: Rull frem og tilbake.
- I lister: Naviger.
- I hvilemodus: Ring opp lagrede funksjoner.

Rette- tast: Sletter det siste tegnet eller går tilbake et trinn i menyen.

Sidetastene "Plus / Minus": Juster volum for aktuell forbindelse.

Stjernetast: Trykk og hold inne for å aktivere/deaktivere ringetone.
③/⑤: For å veksle mellom tall / bokstaver og store / små bokstaver.

Firkanttast: Trykk og hold inne for å låse taster.

**Displaysymboler (utvalg)**

Kvalitet på radioforbindelse (4 signalstreker: god, 1 signalstrek: dårlig)

Ladestatus

Mikrofon av

Ringetone av

Flere alternativer tilgjengelig

Ny melding i talepostkassen

①/④: Nye tekstmeldinger

①/④: Lese en tekstmelding

**Indikator-LED**

| | |
|---|---|
| **Grønn** | • Blinker fort: Innkommende anrop, spørreanrop.<br>• Lyser: Håndfri på. |
| **Rød** | Blinker sakte:<br>• ①/②/③/⑤: Nye poster i infoområdet, alarm/avtale.<br>• ④: Ny Voice Mail.<br>Blinker fort:<br>• Utenfor systemets serviceområde. |
| **Oransje** | Lyser: Batteri lades opp. |

**Generelle egenskaper**
- Tilkobling av hodesett via kabel
- Beskyttelsesklasse IP 50

**Installasjon**

**Sette i batteriet**
Skyv batteridekselet ned helt til det frigjøres fra låsen og ta det av. Sett i batteriet med kontaktene nedover. Sett batteridekselet på igjen og skyv det oppover til det låses.

**Samtale**
- Motta en samtale: Trykk på ringetasten.
- Avslutte en samtale: Trykk på End-tasten.
- Ringe opp fra lister (repetisjonsliste, anropsliste, telefonbok): Oppringing avhenger av kommunikasjonssystemet. Velg en post og trykk på ringetasten.

**Telefonbok/Valg av navn**
①/②/③/⑤: Trykk navigeringstasten oppover eller nedover. Angi navn eller navnets første bokstav. Velg post ved behov. For å ringe: Trykk på ringetasten.
④: Trykk hver av de tilsvarende tastene én gang for å få de første bokstavene i navnet du søker etter. Skill fornavn og etternavn med #-tasten, f.eks. "nei s" (6 6 # 7) for Jan Erik Pedersen. Trykk på **ABC**-tasten. Trykk på ringetasten. Den valgte posten ringes opp.

**Under en samtale...**

**Ny samtale**
①/②/⑤: Skriv R og ring nummeret.
③: Skriv R og ring nummer. Trykk så på firkanttasten.
④: Trykk på **Ny samtale**-tasten eller ringetasten og slå inn nummeret.

**For å avslutte spørreanropet**
①: Skriv inn R og 1 [ ].
②/③: Trykk på >>>, velg **Frikoble anrop** og bekreft med **Ok**, trykk på R.
④: Trykk på **Avslutt**-tasten.

**Megling**
Bytte mellom to samtalepartnere uten avbrytelser i samtalene. Du ringer / tar imot en samtale:
①: Skriv inn R og 2 [ ].
②/③: Trykk på R.
④: Trykk på **Veksle**-tasten.
⑤: Trykk på 2 [ ].

**Opprette telefonkonferanse**
Kobler sammen flere samtalepartnere til en konferansesamtale. En samtaledeltaker settes på vent (se "Ny samtale"):
①/⑤: Skriv inn R og 3 [ ].
②: Trykk på >>>, velg **3partskonf.** og bekreft med **Ok**.
④: Trykk på **Konferanse**-tasten.
Forlate en telefonkonferanse: Trykk på End-tasten.

**Opprette forbindelse**
①/②/③/⑤: Trykk på R, oppgi et nummer og trykk på End-tasten.
④: Trykk på **Ny samtale**-tasten, tast inn nummeret og trykk på **Sett over**-tasten.

**Ta imot anrop under en samtale (samtale venter)**
①: Skriv inn R og stjerne 10 [ ].
②/③: Trykk på R.
④: Trykk på **Anrop venter**-tasten.

**Tilbakering**
Abonnenten er opptatt eller svarer ikke.
①: Skriv inn R og 5 [ ].
②: Trykk på >>>, velg **Ring når ledig** og bekreft med **Ok**.
④: Trykk på **Ring tilbake**-tast.
⑤: Trykk på 6 [ ].

**AASTRA Aastra 612d**

Suomi

**Dokumentin kuvaus**

• Dokumentti nro.: eud-1466 / 1.1

• Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited

**Yleistietoa**

Användare Puhelimesi mukaan on liitetty pikakäyttöopas, turvallisuustiedot ja mahdollisesti muita puhelinkohtaisia tietoja. Tämän ohjeen ja muita hyödyllisiä tietoja voit hakea osoitteesta www.aastra.com tai ④: www.aastra.com/docfinder.

**Viestintäjärjestelmät**

Puhelintasi voidaan käyttää eri viestintäjärjestelmien kanssa, ja sen toiminta vaihtelee järjestelmän mukaan. Toimintojen, ominaisuuksien, tärkeimpien tehtävien ja tuotteiden käytettävyys vaihtelee niin ikään viestintäjärjestelmän mukaan.

Merkitse viestintäjärjestelmäsi seuraavalla tavalla:

| | **Verkko** |
|---|---|
| ① | Aastra 5000 ❑, Aastra X Series ❑, NeXspan ❑ |
| ② | Aastra 800 ❑, OpenCom 100 ❑, OpenCom 1000 ❑ |
| ③ | SIP-DECT® ❑ |
| ④ | Aastra 400 ❑, Aastra IntelliGate ❑ |
| ⑤ | MX-ONE SIP-DECT® ❑ |

**Painikkeet**

Soittonäppäin:
- Aseta yhteys.
- Uudelleenvalintatoiminto.

Uudelleenvalintalista:
- ①/②/③/⑤: Paina soittonäppäintä ja pidä se painettuna.
- ④: Paina soittonäppäintä.

Lopetusnäppäintä:
- Katkaise yhteys.
- Poistu muokkausohjelmasta tekemättä muutoksia.
- Valikossa: Palaa perustilaan.
- Paina ja pidä pohjassa: Ota puhelin käyttöön/pois käytöstä.

Kaiutinnäppäin: Ottaa käyttöön / poistaa käytöstä kädet vapaana -tilan.

Toimintonäppäimet: Toteuttaa näppäimen yläpuolella näkyvän toiminnon.

Navigointinäppäimet:
- Valikossa: Selaa eteen- ja taaksepäin.
- Luetteloissa: Navigoi.
- Perustilassa: Couda tallennettuja toimintoja.

C Korjausnäppäin: Poistaa viimeisen merkin tai palaa valikossa yhden vaiheen taaksepäin.

Plus/miinus-sivunäppäimet: Säädä nykyisen yhteyden äänenvoimakkuutta.

* Tähtinäppäin: Paina ja pidä painettuna, kun haluat ottaa käyttöön / poistaa käytöstä soittoäänen.
③/⑤: Vaihda numeroiden/aakkosten ja isojen/pienten merkkien välillä.

# Ruutupainike: Lukitse näppäimistö painamalla ja pitämällä painettuna.

**Näyttösymbolit (valinta)**

Radioyhteyden laatu (4 signaalipalkkia: hyvä, 1 signaalipalkki: huono)

Lataustila

Mikrofoni pois päältä

Soittoääni pois päältä

Lisää vaihtoehtoja valittavana

Uusi viesti puhepostilaatikossa

①/④: Uusia tekstiviestejä

①/④: Lue tekstiviestit

**LED-merkkivalo**

| | |
|---|---|
| **Vihreä** | • Vilkkuu nopeasti: Saapuva puhelu, välipuhelu.<br>• Palaa: Kädet vapaana -toiminto käytössä. |
| **Punainen** | Vilkkuu hitaasti:<br>• ①/②/③/⑤: Uusia tietueita tietoalueella, hälytys/tapaaminen.<br>• ④: Uusi puheviesti.<br>Vilkkuu nopeasti:<br>• Järjestelmän toiminta-alueen ulkopuolella. |
| **Oranssi** | Palaa: Akku latautuu. |

**Yleisiä ominaisuuksia**
- Kaapelikuulokeliitäntä
- Suojausluokka IP 50

**Asennus**

**Akun asentaminen**
Paina akkukotelon kantta alaspäin, kunnes se irtoaa lukosta. Irrota kansi. Asenna akku liittimet alaspäin. Aseta akkukotelon kansi takaisin paikoilleen ja työnnä sitä ylöspäin, kunnes se lukittuu.

**Yhteys**
- Puheluun vastaaminen: Paina soittonäppäintä.
- Yhteyden katkaiseminen: Paina lopetusnäppäintä.
- Puhelun soittaminen luettelosta käsin (uudelleenvalintaluettelot, puheluluettelot, puhelinluettelo): Menetelmä riippuu viestintäjärjestelmästä. Valitse tietue ja paina soittonäppäintä.

**Puhelinluettelo/Nimen valinta**
①/②/③/⑤: Paina navigointinäppäintä ylös- tai alaspäin. Anna nimi tai nimen ensimmäinen kirjain. Valitse tietue tarvittaessa. Valitseminen: Paina soittonäppäintä.
④: Paina etsimäsi nimen ensimmäisiä kirjaimia vastaavia näppämiä. Erota etunimi ja sukunimi #-näppäimellä, esim."no s" (6 6 # 7), jos nimi on Nobel Stephen. Paina **ABC**-näppäintä. Paina soittonäppäintä. Valittuun numeroon soitetaan.

**Yhteyden aikana...**

**Lopetus**
①/②/⑤: Paina R ja soitettava numero.
③: Paina R, soitettava numero ja ruutu.
④: Paina **Välipuhelu** -näppäintä tai soittonäppäintä ja anna sitten soitettava numero.

**Välipuhelun lopettaminen**
①: Paina R ja 1 [ ].
②/③: Paina >>>, valitse **Katkaise** ja vahvista painamalla **Ok** ja R.
④: Paina **Lopetus**-näppäintä.

**Vuorottelu**
Vuorottelu kahden puhelun välillä keskeytyksettä. Soitat puhelua / vastaat puheluun:
①: Paina R ja 2 [ ].
②/③: Paina R.
④: Paina **Vuorottelu**-näppäintä.
⑤: Paina 2 [ ].

**Neuvottelupuhelun muodostaminen**
Yhdistää useampia puheluita neuvottelupuheluksi. Puheluun osallistuva soittaja laitetaan pitoon (katso "Välipuhelu"):
①/⑤: Paina R ja 3 [ ].
②: Paina >>>, valitse **3-neuvottelu** ja vahvista painamalla **Ok**.
④: Paina **Confer.**-näppäintä.
Neuvottelupuhelusta poistuminen: Paina lopetusnäppäintä.

**Yhteyden muodostaminen**
①/②/③/⑤: Paina R, anna soitettava numero ja paina lopetusnäppäintä.
④: Paina **Välipuhelu**-näppäintä, anna soitettava numero ja paina **Yhdistä**-näppäintä.

**Puheluun vastaaminen keskustelun aikana (puhelu odottaa)**
①: Paina R ja tähti 10 [ ].
②/③: Paina R.
④: Paina **Puhelu odottaa**-näppäintä.

**Takaisinsoitto**
Tavoittelemasi henkilö on varattu tai ei vastaa puheluusi.
①: Paina R ja 5 [ ].
②: Paina >>>, valitse **Takaisinsoitto** ja vahvista painamalla **Ok**.
④: Paina **Soittopyyntö**-näppäintä.
⑤: Paina 6 [ ].

# Aastra 612d

Čeština

**Označení dokumentu**
- Číslo dokumentu: eud-1466 / 1.1
- Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited

**Všeobecné informace**
Zařízení je dodáváno se Stručnou uživatelskou příručkou, bezpečnostními informacemi a v případě potřeby i dalšími informacemi týkajícími se tohoto zařízení. Tento a další dokumenty k vašemu přístroji naleznete na /www.aastra.com či ④: www.aastra.com/docfinder.

**Komunikační systémy**
Váš telefon může být užívaný s různými komunikačními systémy; proto se operace dle systému liší. Na komunikačním systému závisí také použitelnost funkcí, vlastnosti, funkčnost kláves a výrobků.
Označte váš komunikační systém následovně:

| | **Systém** |
|---|---|
| ① | Aastra 5000 ❑, Aastra X Series ❑, NeXspan ❑ |
| ② | Aastra 800 ❑, OpenCom 100 ❑, OpenCom 1000 ❑ |
| ③ | SIP-DECT® ❑ |
| ④ | Aastra 400 ❑, Aastra IntelliGate ❑ |
| ⑤ | MX-ONE SIP-DECT® ❑ |

**Tlačítka**

| | |
|---|---|
| | Klávesa volání:<br>• Navázat spojení.<br>• Funkce klávesy R.<br>Opakování volby:<br>• ①/②/③/⑤: Stiskněte a držte klávesu Volání.<br>• ④: Stiskněte klávesu Volání. |
| | Klávesa ukončení:<br>• Přerušit spojení.<br>• Ukončit editor beze změn.<br>• V menu: Návrat do stavu nečinnosti.<br>• Stiskněte a držte: Zapnutí/Vypnutí telefonu. |
| | Klávesa reproduktoru: Aktivuje/deaktivuje režim hands-free. |
| | Soft tlačítka: Klávesa provede zobrazenou funkci výše. |
| | Navigační klávesy:<br>• V menu: Prochází dopředu či dozadu.<br>• V seznamech: Navigovat.<br>• V nečinnosti: Vyvolejte uložené funkce. |
| C | Klávesa úprav: Vymaže poslední znak nebo vás vrátí o krok zpět v menu. |
| | Boční klávesy "Plus / Mínus": Nastavte aktuální hlasitost spojení. |
| * | Klávesa hvězdičky: Stiskněte a držte k aktivaci/deaktivaci vyzváněcího tónu.<br>③/⑤: Přepnutí mezi písmeny/číslicemi a velkými/malými písmeny. |
| # | Klávesa křížku: Stiskněte a držte k uzamčení klávesnice. |

**Symboly na displeji (výběr)**

| | |
|---|---|
| | Kvalita rádiového spojení<br>(4 čtverečky signálu: dobrý, 1 čtvereček signálu: špatný) |
| | Stav nabití |
| | Vypnutý mikrofon |
| | Vypnutý vyzváněcí tón |
| | Více dostupných možností |
| | Nová zpráva v Hlasové schránce |
| | ①/④: Nové textové zprávy |
| | ①/④: Čtení textových zpráv |

**LED indikátory**

| | |
|---|---|
| **Zelená** | • Bliká rychle: Příchozí hovor, vedlejší hovor.<br>• Svítí: Hands-free zapnuto. |
| **Červená** | Bliká pomalu:<br>• ①/②/③/⑤: Nové záznamy v oznamovací oblasti, alarm/schůzka.<br>• ④: Nové Hlasové zprávy.<br>Bliká rychle:<br>• Mimo oblast systémové služby. |
| **Oranžová** | Svítí: Baterie se nabíjí. |

**Všeobecné vlastnosti**

- Spojení náhlavní soupravy přes kabel
- Třída ochrany IP 50

**Instalace**

**Instalování baterie**

Zatlačte kryt baterie dolů, dokud se neodemkne a poté ji vyjměte. Vložte baterii kontakty směrem dolů. Vraťte zpět kryt baterie a zatlačte jej směrem nahoru, dokud se neuzamkne.

**Spojení**

- Přijímání hovoru: Stiskněte klávesu Volání.
- K ukončení spojení: Stiskněte klávesu ukončení.
- K uskutečnění hovoru ze seznamu (opakování volby, seznamy hovorů, telefonní seznam): Vyvolání závisí na komunikačním systému, vyberte požadovaný záznam a poté stiskněte klávesu Volání.

**Telefonní seznam/Výběr jména**

①/②/③/⑤: Stiskněte navigační klávesu směrem nahoru nebo dolů. Zadejte jméno nebo první písmeno jména. V případě potřeby zvolte položku. Pro vytáčení: Stiskněte klávesu Volání.
④: Stiskněte klávesy prvních několika písmen jména, které hledáte, každou klávesu pouze jednou. Křestní jméno a příjmení oddělte klávesou #, např. „no s“ (6 6 # 7) pro jméno Nobel Stephen. Stiskněte programovatelnou klávesu **ABC**. Poté stiskněte klávesu Volání; na zvolenou položku je zavoláno.

**Během spojení...**

**Dotaz**

①/②/⑤: Zadejte R a volejte číslo.
③: Zadejte R a volejte číslo, poté stiskněte křížek.
④: Stiskněte programovatelnou klávesu **Prepojit** nebo klávesu Volání a poté zadejte telefonní číslo.

**K ukončení vedlejšího hovoru**

①: Zadejte R a 1 [ ].
②/③: Stiskněte >>>, zvolte **Odp. hovor** a potvrďte pomocí **Ok**, stiskněte R.
④: Stiskněte programovatelnou klávesu **Ukoncit**.

**Přepínání**

Přepínání mezi dvěma volajícími bez přerušení hovorů. Uskutečňujete/přijímáte hovor:
①: Zadejte R a 2 [ ].
②/③: Stiskněte R.
④: Stiskněte programovatelnou klávesu **Maklovani**.
⑤: Stiskněte 2 [ ].

**Zahájení konference**

Připojuje několik volajících do konferenčního hovoru. Hovor účastníka přejde do režimu čekání (viz "Dotaz"):
①/⑤: Zadejte R a 3 [ ].
②: Stiskněte >>>, zvolte **Konference** a potvrďte pomocí **Ok**.
④: Stiskněte programovatelnou klávesu **Konference**.
Opuštění konferenčního hovoru: Stiskněte klávesu ukončení.

**K zahájení spojení**

①/②/③/⑤: Stiskněte R, zadejte telefonní číslo a zvolte klávesu ukončení.
④: Stiskněte programovatelnou klávesu **Prepojit**, zadejte telefonní číslo a stiskněte programovatelnou klávesu **Připojit**.

**K přijmutí hovoru během hovoru (Čekající hovor)**

①: Zadejte R a Hvězdičku 10 [ ].
②/③: Stiskněte R.
④: Stiskněte programovatelnou klávesu **Čekající hovor**.

**Zpětné volání**

Tato osoba má obsazeno nebo neodpovídá.
①: Zadejte R a 5 [ ].
②: Stiskněte >>>, zvolte **Zpětné volání** a potvrďte pomocí **Ok**.
④: Stiskněte programovatelnou klávesu **Zpětné volání**.
⑤: Stiskněte 6 [ ].

# Aastra 612d

polski

**Tytuł dokumentu**

• Numer dokumentu: eud-1466 / 1.1

• Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited

**Informacje ogólne**

Urządzenie zostało dostarczone ze „Skróconą instrukcją użytkowania", wskazówkami na temat bezpieczeństwa oraz z innymi informacjami dotyczącymi urządzenia, jeśli mają one zastosowanie. Powyższe informacje oraz inne dokumenty dotyczące urządzenia zamieszczono na stronie www.aastra.com lub ④: www.aastra.com/docfinder.

**Systemy komunikacyjne**

Ponieważ telefon może współdziałać z różnymi systemami komunikacyjnymi, sposób jego działania zależy od systemu. Od platformy systemowej zależna jest również dostępność opcji i funkcji urządzenia oraz produktów dodatkowych, a także sposób przyporządkowania poszczególnych funkcji do klawiszy.

System komunikacyjny należy określić w następujący sposób:

| | System |
|---|---|
| ① | Aastra 5000 ❑, Aastra X Series ❑, NeXspan ❑ |
| ② | Aastra 800 ❑, OpenCom 100 ❑, OpenCom 1000 ❑ |
| ③ | SIP-DECT® ❑ |
| ④ | Aastra 400 ❑, Aastra IntelliGate ❑ |
| ⑤ | MX-ONE SIP-DECT® ❑ |

**Klawisze**

Klawisz wywołania (Call):
- Ustanowienie połączenia.
- Klawisz R.

Lista ostatnio wybranych numerów:
- ①/②/③/⑤: Wciśnięcie i przytrzymanie klawisza wywołania.
- ④: Naciśnięcie klawisza wywołania.

Klawisz trybu głośnomówiącego: Włączanie/wyłączanie trybu głośnomówiącego.

Klawisz zakończenia rozmowy (End):
- Rozłączenie.
- Wyjście z edytora bez zapisu zmian.
- W menu: Powrót do stanu bezczynności.
- Wciśnięcie i przytrzymanie: Włączanie/wyłączanie telefonu.

Klawisze programowalne: Realizacja funkcji wyświetlanej nad klawiszem.

Klawisze nawigacyjne:
- W menu: Przewijanie w przód i w tył.
- W listach: Nawigacja.
- W trybie bezczynności: Wywoływanie funkcji z pamięci.

C — Klawisz korekcji: Usunięcie ostatniego znaku lub powrót do poprzedniej pozycji menu.

Klawisze boczne „Plus/Minus": Regulacja poziomu głośności bieżącego połączenia.

* — Klawisz oznaczony gwiazdką: Wciśnięcie i przytrzymanie powoduje włączenie/wyłączenie dzwonka. ③/⑤: Aby przełączyć się pomiędzy cyframi/literami i wielkimi/małymi literami.

\# — Klawisz #: Wciśnięcie i przytrzymanie powoduje zablokowanie klawiatury.

**Symbole ekranowe (wybór)**

Jakość połączenia radiowego (wyświetlenie 4 pasków: dobra, wyświetlenie 1 paska: słaba)

Stan naładowania baterii

Wyłączenie mikrofonu

Wyłączenie dzwonka

Pozostałe dostępne opcje

Nowa wiadomość poczty głosowej

①/④: Nowa wiadomość tekstowa

①/④: Odczyt wiadomości tekstowych

**Wskaźnik LED**

**Zielony**
- Szybkie miganie: Połączenie przychodzące, połączenie zestawione.
- Świecenie: Włączony tryb głośnomówiący.

| | |
|---|---|
| **Czerwony** | Powolne miganie:<br>• ①/②/③/⑤: Nowe pozycje w obszarze informacyjnym, alarm/spotkanie.<br>• ④: Nowa wiadomość poczty głosowej.<br>Szybkie miganie:<br>• Urządzenie poza obszarem obsługiwanym przez system. |
| **Pomarańczowy** | Świecenie: Ładowanie baterii. |

**Charakterystyka ogólna**

- Zestaw słuchawkowy połączony za pomocą kabla
- Klasa ochrony IP 50

**Instalacja**

**Instalowanie akumulatora**

Popchnąć pokrywę akumulatora w dół do zwolnienia blokady, po czym zdjąć pokrywę. Włożyć akumulator skierowany stykami w dół. Nałożyć pokrywę akumulatora i przesunąć ją do góry, do zatrzaśnięcia blokady.

**Połączenia**

- Nawiązywanie połączenia: Nacisnąć klawisz wywołania.
- Zakończenie połączenia: Nacisnąć klawisz zakończenia rozmowy.
- Łączenie z numerem zapisanym na liście (listy ostatnio wybranych numerów, połączeń, książki telefonicznej): Sposób wykonywania połączenia zależy od platformy systemowej; wybrać pozycję z listy, po czym nacisnąć klawisz wywołania.

**Książka telefoniczna/Wybór nazwy rozmówcy**

①/②/③/⑤: Nacisnąć klawisz nawigacyjny przewijania w górę lub w dół. Wprowadzić nazwę lub pierwszą literę nazwy rozmówcy. Jeśli to konieczne, wybrać pozycję z listy. Wybranie numeru: Nacisnąć klawisz wywołania.

④: Nacisnąć jednokrotnie każdy z klawiszy odpowiadających pierwszym literom nazwy rozmówcy. Skrót imienia i nazwiska rozmówcy należy oddzielić za pomocą klawisza #; przykładowo: dla rozmówcy Nobel Stephen, należy wprowadzić kolejno litery „no s" (6 6 # 7). Nacisnąć klawisz programowalny **ABC**. Nacisnąć klawisz wywołania; nastąpi wywołanie numeru wybranego rozmówcy.

**W trakcie rozmowy...**

**Zestaw połączenie**

①/②/⑤: Wprowadzić R i numer rozmówcy.

③: Wprowadzić R i numer rozmówcy, po czym nacisnąć klawisz #.

④: Nacisnąć klawisz programowalny **Zestaw połączenie** lub klawisz wywołania, po czym wprowadzić numer rozmówcy.

**Zakończenie zestawiania połączenia**

①: Wprowadzić R i 1 [ ].

②/③: Nacisnąć >>>, wybrać opcję **Zakończenie połączenia**, potwierdzić naciśnięciem klawisza **Ok**, nacisnąć klawisz R.

④: Nacisnąć klawisz programowalny **Koniec**.

**Przełączanie**

Funkcja ta umożliwia przełączanie użytkownika telefonu pomiędzy dwoma rozmówcami bez rozłączania nawiązanych połączeń. Realizacja/nawiązywanie połączenia:

①: Wprowadzić R i 2 [ ].

②/③: Nacisnąć klawisz R.

④: Nacisnąć klawisz programowalny **Przełączanie**.

⑤: Nacisnąć 2 [ ].

**Organizacja konferencji**

Funkcja ta umożliwia łączenie kilku rozmówców w trybie konferencji. Wstrzymanie rozmowy z jednym z jej uczestników (zob "Zestaw połączenie"):

①/⑤: Wprowadzić R i 3 [ ].

②: Nacisnąć >>>, wybrać **Trzeciego rozmówcę** i zatwierdzić wybór naciśnięciem klawisza **Ok**.

④: Nacisnąć klawisz programowalny **Konferencja**.

Wyjście z trybu konferencji: Nacisnąć klawisz zakończenia rozmowy.

**Ustanowienie połączenia**

①/②/③/⑤: Nacisnąć klawisz R, wprowadzić numer rozmówcy i nacisnąć klawisz zakończenia rozmowy.

④: Nacisnąć klawisz **Zestaw połączenie**, wprowadzić żądany numer rozmówcy i nacisnąć klawisz **Połącz**.

**Wykonywanie połączenia podczas rozmowy (poł. oczekujące)**

①: Wybrać R, gwiazdkę i 10 [ ].

②/③: Nacisnąć klawisz R.

④: Nacisnąć klawisz programowalny **Poł. oczekujące**.

**Oddzwanianie**

Rozmówca jest zajęty lub nie odpowiada.

①: Wprowadzić R i 5 [ ].

②: Nacisnąć >>>, wybrać **Oddzwanianie** i zatwierdzić wybór naciśnięciem klawisza **Ok**.

④: Nacisnąć klawisz programowalny **Oddzwanianie**.

⑤: Nacisnąć 6 [ ].

# AASTRA Aastra 612d

русский

**Обозначение документа**
- Номер документа: eud-1466 / 1.1
- Copyright © 05.2012 Aastra Technologies Limited

**Общая информация**
Ваше устройство снабжено краткой инструкцией по находятся, по безопасной работе и, в случае необходимости, другой конкретной информацией о нем. Те или иные документы об устройстве выложены на www.aastra.com или ④: www.aastra.com/docfinder.

**Система коммуникации**
Ваш телефон может быть использован в различных коммуникационных системах, поэтому работа с ним имеет особенности в соответствии с той или иной системой. Наличие функций, особенности, назначение клавиш и результаты работы также зависят от коммуникационной системы.
Разметка системы коммуникаций:

| | **Система** |
|---|---|
| ① | Aastra 5000 ❑, Aastra X Series ❑, NeXspan ❑ |
| ② | Aastra 800 ❑, OpenCom 100 ❑, OpenCom 1000 ❑ |
| ③ | SIP-DECT® ❑ |
| ④ | Aastra 400 ❑, Aastra IntelliGate ❑ |
| ⑤ | MX-ONE SIP-DECT® ❑ |

**Клавиши**

Клавиша вызова:
- Установить связь.
- Функция R-клавиши.

Список вызовов:
- ①/②/③/⑤: Нажать и держать нажатой клавишу вызова.
- ④: Нажать клавишу вызова.

Клавиша окончания:
- Отбой связи.
- Выход из редактора без изменений.
- В меню: Вернуться в состояние "незанято".
- Нажать и держать нажатой: Телефон вкл / выкл.

Клавиша громкоговорителя: Активировать/деактивировать режим работы без снятия трубки.

Сенсорные клавиши: Выполняет обозначенную над клавишей функцию.

Клавиша навигации:
- В меню: Прокрутка вперед и назад.
- В списках: Навигация.
- В режиме "незанято": Вызвать сохраненные функции.

C Клавиша исправления: Удаляет последний символ или возвращает на один шаг в меню.

Клавиши "Плюс / Минус": Регулирует громкость текущей связи.

* Клавиша со звездочкой: Нажать и держать для включения/выключения звонка.
③/⑤: Переключение между цифрами/буквами и верхним/нижним регистром.

# Клавиша с решеткой: Нажать и держать нажатой для блокирования клавиатуры.

**Символы-индикаторы (извлечение)**

| | |
|---|---|
| | Качество радиосвязи (4 столбика: хорошее, 1 столбик: плохое) |
| | Состояние аккумуляторов |
| | Микрофон выкл |
| | Звонок выкл |
| | Имеются другие опции |
| | Новое сообщение в Voice Mail box |
| | ①/④: Новые текстовые сообщения |
| | ①/④: Прочитанные текстовые сообщения |

**Индикатор-светодиод**

| | |
|---|---|
| **Зеленый** | • Часто мигает: Входящий звонок, звонок-вызов.<br>• Горит: Вкл режим без снятия трубки. |
| **Красный** | Редко мигает:<br>• ①/②/③/⑤: Новые записи в инфо-блоке, будильник/встреча.<br>• ④: Новое голосовое сообщение.<br>Часто мигает:<br>• Вне зоны обслуживания системы. |
| **Оранжевый** | Горит: Заряжается аккумулятор. |

**Общие сведения**

- Гарнитура подключена через кабель
- Класс защиты IP 50

**Инсталляция**

**Установка батареи**

Крышку батареи сдвинуть вниз до выхода с защелки, затем снять. Вставить батарею контактами вниз. Вернуть на место крышку батареи и подать вверх до защелкивания.

**Соединение**

- Принять вызов: Нажать клавишу вызова.
- Для окончания связи: Нажать клавишу окончания.
- Чтобы вызвать номер из списка (список дозвона, список телефонов, телефонная книжка): Сделать вызов для данной коммуникационной системы, выбрать запись и нажать клавишу вызова.

**Телефонная книжка/Выбор имени**

①/②/③/⑤: Нажать клавишу навигации вверх или вниз. Ввести имя или его первые буквы. Если нужно, нажать на ввод. При наборе: Нажать клавишу вызова.
④: Нажать по разу нужные клавиши с буквами для первых нескольких букв искомого имени. Отделять фамилию и имя клавишей #, например "no s" (6 6 # 7) для Nobel Stephen. Нажать сенсорную клавишу **ABC**. Нажать клавишу вызова, производится вызов для набранного ввода.

**Установив связь...**

**Перевызов**

①/②/⑤: Нажать R и ввести номер
③: Нажать R и ввести номер, затем нажать клавишу с решеткой.
④: Нажать сенсорную клавишу **Перевызов** или клавишу вызова, затем набрать номер.

**Для окончания вызова**

①: Нажать R и 1 [ ].
②/③: Нажать >>>, выбрать **Отбой** и подтвердить через **Да**, нажать R.
④: Нажать сенсорную клавишу **Перевызов**.

**Посредничество**

Переключаться между двумя абонентами не прерывая вызова. Вы позвонили/приняли вызов:
①: Нажать R и 2 [ ].
②/③: Нажать R.
④: Нажать сенсорную клавишу **Посредничество**.
⑤: Нажать 2 [ ].

**Организация конференции**

Соединить нескольких абонентов для телефонной конференции. Абонент остается в режи- ме ожидания (см. Перевызов):
①/⑤: Нажать R и 3 [ ].
②: Нажать >>>, выбрать **Конференция 3** и подтвердить через **Да**.
④: Нажать сенсорную клавишу **Конференция**.
Закончить конференцию: Нажать клавишу окончания.

**Установить связь**

①/②/③/⑤: Нажать R, ввести номер и нажать клавишу окончания.
④: Нажать сенсорную клавишу **Перевызов** ввести номер и нажат сенсорную клавишу **Соединить**.

**Сделать вызов во время разговора (ожидание вызова)**

①: Нажать R и звездочку 10 [ ].
②/③: Нажать R.
④: Нажать сенсорную клавишу **Ожидание вызова**.

**Обратный звонок**

Вызываемый номер занят или не отвечает.
①: Нажать R и 5 [ ].
②: Нажать >>>, выбрать **Обратный звонок** и подтвердить через **Да**.
④: Нажать сенсорную клавишу **Обратный звонок**.
⑤: Нажать 6 [ ].

**Exclusion of Liability**

Aastra® is a registered trademark of Aastra Technologies Limited. Technical modifications and product availability subject to change without notice.

Copyright © 2012 Aastra Technologies Limited

CE

AASTRA